



UNIVERSO DC
RENAISSANCE

2

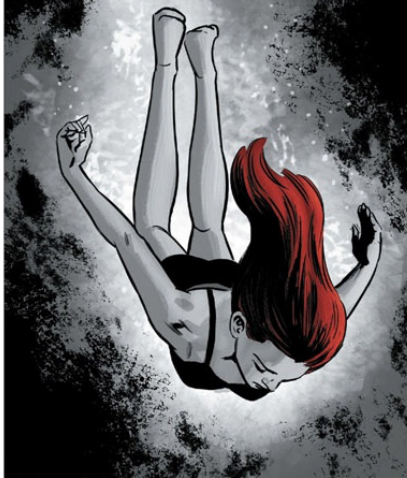
BENNETT
TYNION IV
EPTING
COX

BATWOMAN



RATED **T+** TEEN PLUS DCCOMICS.COM JUN 2017

SE VOCÊ DESEJASSE
CAUSAR DOR A SI
MESMO. COMO ESCO-
LHERIA SEU ALVO?



VOCÊ TEM MEMBROS
E NERVOS, SANGUE E
OSSOS, IGUAL
QUALQUER OUTRO.



TEM PESSOAS AMADAS,
PERDAS, MEMÓRIAS DE
ALEGRIA E ARREPEN-
DIMENTO.



TEM COISAS
PRECIOSAS
PARA VOCÊ.



E COISAS
ENVERGONHO-
SAS.



SEGREDOS, MÁGOAS,
HISTÓRIAS NUNCA
CONTADAS.



TEM UM
CORAÇÃO.



UMA CONSCIÊNCIA.



E UMA
ALMA...



...QUE VOCÊ
VENDEU...

CORYANA.
O ANO PERDIDO.

...PARA FICAR NOS
BRAÇOS DELA.

OS MUITOS BRAÇOS DA MORTE PARTE 2

SAFIYAH?

VOGÊ NOMEOU
O BAR DE "A
ROSA DO DE-
SERTO"?

MEU PEDACINHO DE
REMEDIO DE BARRO
PARA LUTAR E
MORRER.

TERRA É A ÚNICA
COISA QUE NÃO PODE
SER SUBSTITUÍDA,
AFINAL DE CONTAS.

TODO O RESTO
PODE SER COSTURA-
DO E SOLDADO DE
VOLTA.

COMO O
SEU CHARMOSO
CRANIOZINHO.

BEM,
ISTO DÓI.

PORQUE ESTA
CURANDO.

DOR É COMO O
CORPO NOS CONTA
QUE ALGO ESTÁ
ERRADO.

NÃO HÁ VERGON-
HA NA DOR, NÃO
HÁ VERGONHA EM
CICATRIZES.

VOCÊS DUAS TEM A
CONVERSA DE TRAVES-
SEIROS MAIS SOMBRIA
QUE EU—

RAFAEL!
JÁ É HORAS?

SUBINDO AQUELA COLINA

MARGUERITE BENNETT & JAMES TYNION IV WRITERS

STEVE EPTING ARTIST JEREMY COX COLORS

DERON BENNETT LETTERS STEVE EPTING COVER

J.G. JONES VARIANT COVER

DAVE WIELGOSZ ASST. EDITOR CHRIS CONROY EDITOR

MARK DOYLE GROUP EDITOR

BATMAN CREATED BY BOB KANE WITH BILL FINGER

TRADUÇÃO: ANDRÉ DJOW REVISÃO: OLIVERRÁ

VOU LANCAR O
SINAL DE FOGO
EM ALGUNS IN-
STANTES, SAFIYAH.

ENTÃO SEUS
SENHORES DA
GUERRA DE ESTI-
MAÇÃO ESTARÃO A
CAMINHO.

KATE, ISTO
SIGNIFICA QUE
VOCÊ DEVE SAIR
DE CENA.

OBRIGADA,
RAFAEL. VOCÊ
SEMPRE FOI...

A ILHA DE CORYANA. AGORA.

...MEU BRACO
DIREITO."

BATWOMAN?!

BATWOMAN,
QUEM--?!

ESTAVA CERTA
SOBRE A ORIGEM
DE FACA, JULIA.

ESTAVA
CERTA SOBRE
ALGUMAS
COISAS.



PRECISO OCULTAR-
ME POR UM TEMPO,
SMOKING UM.

KATE.

ESTAMOS AQUI PARA
ENCONTRAR OS DESGRA-
ÇADOS FORNECENDO
VENENO MONSTRO.

AS PESSOAS VISANDO
MATAR O MAXIMO DE
PESSOAS DO
MAXIMO DE NAÇÕES
QUE PUDEREM, TUDO
DE UMA VEZ.





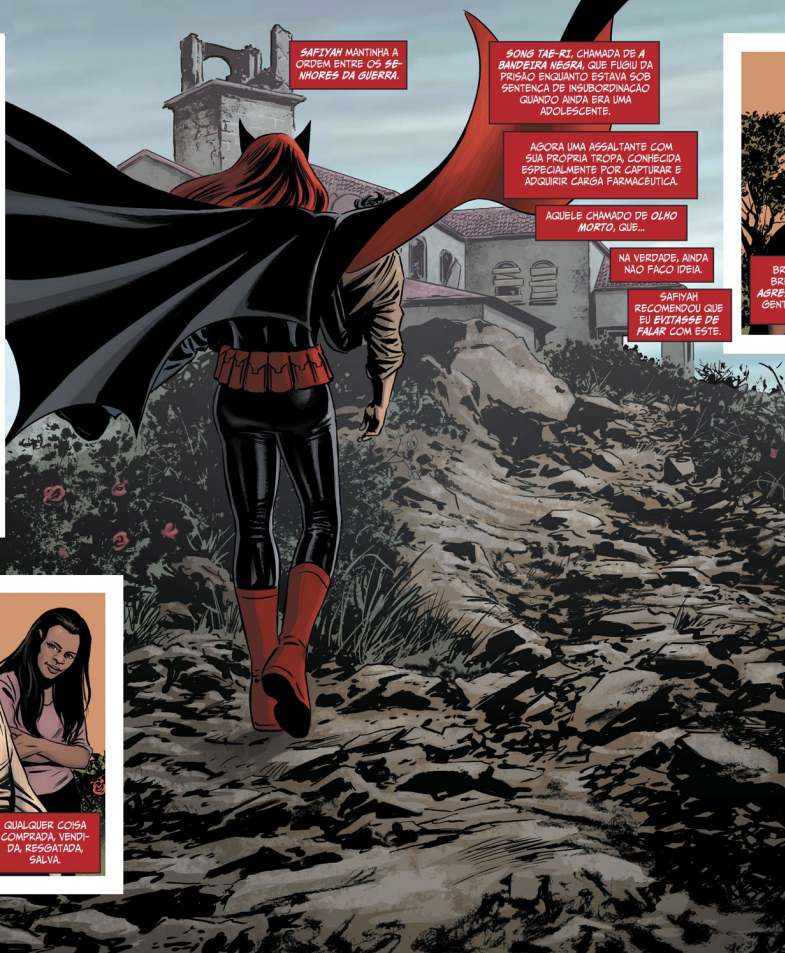


MAS TODAS
AQUELAS
MUDANÇAS...

ESTA FOI A ÚNICA
QUE DOEI.

O BAR DA
SAFIYAH.

A ROSA DO
DESEERTO.



SAFIYAH MANTINHA A
ORDEM ENTRE OS SE-
NHORES DA GUERRA.

SONS TAE-RE, CHAMADA DE A
BANDEIRA NEGRA, QUE FUGIU DA
PRISÃO ENQUANTO ESTAVA SOB
SENTENÇA DE INSUBORDINAÇÃO
QUANDO ANDA ERA UMA
ADOLESCENTE.

AGORA UMA ASSALTANTE COM
SUA PRÓPRIA TROPA, CONHECIDA
ESPECIALMENTE POR CAPTURAR E
ADQUIRIR CARGA FARMACÊUTICA.

AQUELE CHAMADO DE OLHO
MORTO, GUÉ...

NA VERDADE, AINDA
NÃO FAÇO IDEIA.

SAFIYAH
RECOMENDOU QUE
EU EVITASSE DE
FALAR COM ESTE.



BRUNO BIWANA
BREWSTER - O
AGRESSIVO, O MAIS
SENTIL DE TODOS.

UM TRANSPORTADOR HUMANO,
PARA AQUELES FUGINDO DE
ZONAS DE GUERRA TERRIVEL-
MENTE CARO, ESPECIALMENTE
PARA AQUELES QUE NÃO TEM
COMO BARANHAR.

ADELAIDE STERN, A ASSASSINA
DE ASHADO, OU ASHDO, OU
ASHARA, DEPENDO DE PARA
QUEM PERGUNTAR.



A CORYANA QUE
CONHECI ERA A ILHA
ONDE TODAS AS
COISAS PERDIDAS ERAM
LANÇADAS À ÁGUA.

QUALQUER COISA QUE
VOCÊ QUISSESE PO-
DERIA SER ENCONTRA-
DA NESTA ILHA.

QUALQUER COISA
COMPRADA, VENDI-
DA, RESGATADA,
SALVA.



SAFIYAH OS GOVERNAVA
COMO SOBRINHOS E SOBRINHAS
NO JARDIM DE INFÂNCIA - RE-
PRENDIA, ENCORAJAVA, PUNIA,
PERDOAVA.

VIERAM ATÉ ELA
POR DISPUTAS
PELA ILHA...

PARA SUPRIR
NECESSIDADES DE
CRIANÇAS RECOMEN-
DANDO...

PARA PEDIR CONSELHOS A
ELA, QUANDO AS MULHERES
DELES OS TINHAM MANDA-
DO PORMIR NO TELHADO.



E EM TROCA, AQUELE CONSELHO
DE ASSASSINOS E VIGARISTAS
IMPEDIAM O MUNDO EXTERIOR
DE COLONIZAR A ILHA.

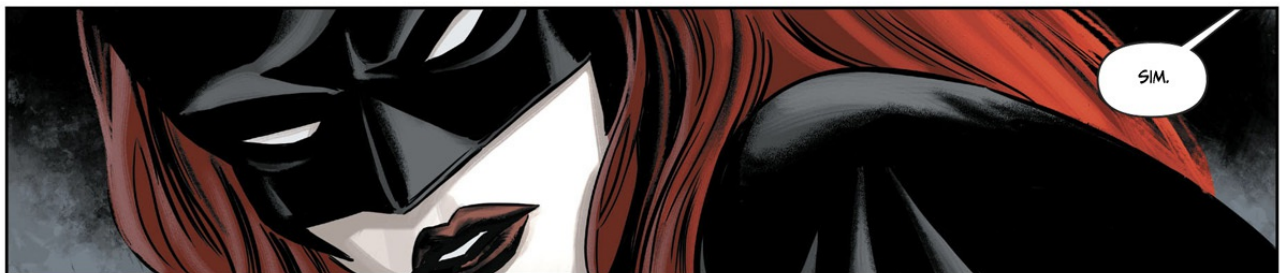


SAFIYAH
MANTINHA A
PAZ.



E EU VIM PARA
CÁ...

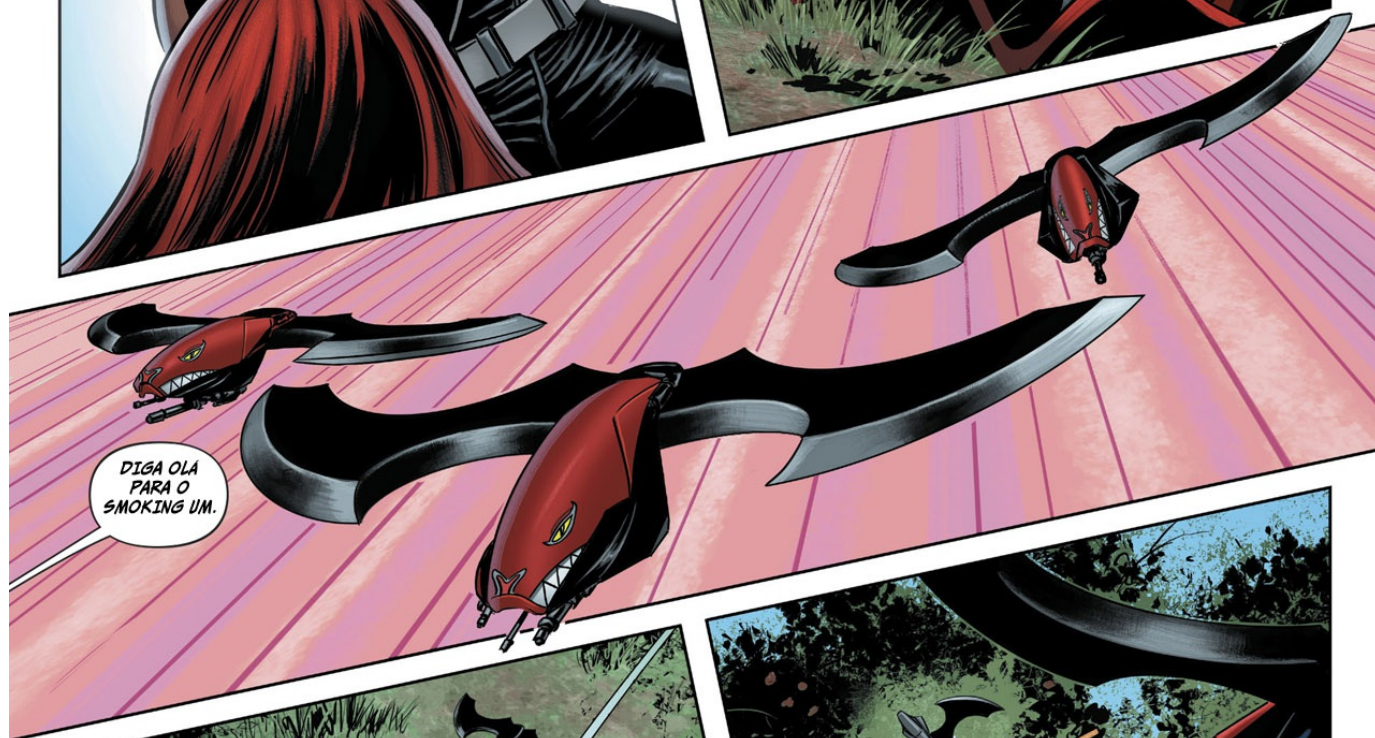
...E DESTRUI
TUDO.













É O QUE QUER FAZER?

ACENDER
UMA LANTERNA
NO ROSA DO
DESEERTO?

NAO,
KATE... SEREIA.
TENTADORA.

SAFIYAH
SE FOI.

SEUS CAES
DA GUERRA NAO
RESPONDEM MAIS
ESTE CHAMADO.



E EU ESTAVA
ERRADA...

VOCE NAO E
DIGNA DE UMA
FACA.

SÃO MISERI-
CORDIOSAS.



É O QUE VOCE
MERECE--

NAO CONSIGO
RESPIRAR--!!







MAIS TARDE.

SEI QUE
NÃO EXISTEM
AMORES PER-
DIDOS ENTRE
NÓS.

SEI QUE ME
TROCARIAM POR RAFAEL
TÃO RÁPIDO QUANTO
FALAMOS, E GOSTAVAM
DE ME SUPRIMIR
TAMBÉM.

MAS ELE É O POR
QUÊ AINDA ESTOU
NESTA COLINA.

RAFAEL ERA
GENTIL PARA TAHANI.
PARA TODOS NÓS.

ELA O
DILACEROU
MESMO ASSIM.

TAHANI...

PENSEI
QUE ESTIVESSE
MORTA.

NINGUÉM A VIU
DESDE AQUELA
NOITE...

...DE SUA
PARTIDA.

NÃO.

É DESCONHE-
CIDO PARA
NÓS.

TEMOS UMA VIDA DE-
SONESTA. MAS O QUE
ROUBAMOS VAI PARA
CORYANA E O NOSSO
PRÓPRIO POVO.

ELA SE CHAMA
"FACA" AGORA.
TRABALHA PARA UMA
ORGANIZAÇÃO DE
TERRORISTAS TRA-
FICANTES DE
ARMAS.

"OS MUITOS
BRACOS DA
MORTE".

MAS AGORA ESTA
LIBERDADE ESTÁ
AMEAÇADA.

ONDE ESTÁ
SAFIYAH?



ELA PROTEGEU
CORYANA, ELE
DIZ.



ELA A MANTEVE
UNIDA. O OURO QUE
SOLDAVA AS PECAS
EM UMA.



"UM ANO ATRÁS, O
MUNDO EXTERIOR
VEIO ATÉ CORYANA.

"UMA INVASÃO NÃO
DE EXÉRCITOS, OU
DE INDIVÍDUOS, MAS
DE INDÚSTRIAS.

"A ILHA FOI **COMPRADA**, PEDACO
POR PEDACO. LUTAMOS, E NÃO
OUVIMOS A SAFIYAH.

"E NO DIA QUE A
CORPORACÃO KALI VEIO...

"SAFIYAH SE
FOI."



SMOKING UM,
PODE CONSEGUIR AS
IMAGENS DOS EXECU-
TIVOS DA ORGANIZA-
ÇÃO KALI?



UMA
RECLAMAÇÃO.

CORTANDO AS TREVAS
DENTRO DA ILHA,
COMO SE NUNCA ES-
TIVESSEM POR LÁ.

UMA CURA.



SPECIAL REPORT...SPECIAL REPORT...SPECIAL
BREAKING NEWS...EXCLUSIVE WORLD INTERVIEW
THE KALI CORPORATION
ON THE TAMING OF "CORYANA"



"A DOMES-
TICAÇÃO DE
CORYANA."

A SAFIYAH QUE CONHE-
CIAMOS. A SAFIYAH
ANTES DE VOCE. ELA
TERIA REVIDADO.



MAS DEPOIS
QUE VOCE
PARTIU...

POR VOCE
TER PARTIDO...

SAFIYAH NOS
DEIXOU.

A CORPORAÇÃO KALI.

"E O MUNDO EXTERIOR ARRASTOU-SE PARA DENTRO."



RECEBEMOS OUTRO PEDIDO PARA UMA PROPRIEDADE NA COSTA NORDESTE.

AQUELA PROPRIEDADE AINDA NÃO FOI ADQUIRIDA.

ENVIE O PULSO PARA O NORTE, E DIGA AOS NEGOCIADORES QUE ESTARÁ PRONTO EM DEZ DIAS.



UM REPORTER DE UM JORNAL DE LONDRES QUER UMA ENTREVISTA. A PUBLICIDADE DELES IRIA ALAVANCAR AS VENDAS...



SOMENTE SE GARANTIRMOS TRADUÇÃO E DISTRIBUIÇÃO.

NÃO DEVEMOS DAR A NINGUÉM ALGUMA VANTAGEM, PESSOA OU NAÇÃO.



E O...

...CAVALHEIRO SUDANÊS INDAGOU SE VENDERÍAMOS... SE VOCÊS VENDERÍAM...

...AGENTES NERVOSOS.



E COMO O RESPONDEU?





KATE KANE...
A BATWOMAN...

ELA ESTÁ
NA ILHA.



MUITO BOM,
FACA.

MUITO BOM,
DE FATO.

E AGORA AS
MUITAS MÃOS
IRÃO...

...APERTAR BEM
AO REDOR DO LINDO
PESCOCO DE KATE
KANE.

A SEGUIR: DUPLA QUEDA EM CORYANA!